





VACHERON CONSTANTIN
GENÈVE


Les Cabinotiers
**RÉCITS
DE
VOYAGES**

Una odisea relojera que rinde homenaje
a las artes y las culturas del mundo

Les Cabinotiers Tourbillon Armilar
Homenaje al estilo *art déco*

Levantamiento del embargo el 27 de noviembre de 2023,
9.00 horas CET

Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

- Les Cabinotiers – Récits de Voyages se lanza para descubrir el mundo y sus maravillas con el espíritu de apertura que caracteriza a Vacheron Constantin desde sus orígenes: entre los diversos destinos, la etapa norteamericana se centra en Estados Unidos, donde la Casa tiene presencia activa desde 1832.
- Obra maestra del grabado y el *guilloché*, esta edición de ejemplar único rememora una época de prosperidad unida a un extraordinario dinamismo artístico y cultural.
- Ejemplo paradigmático de la maestría técnica de la Casa, y protegido con cuatro patentes, el Calibre 1990 es un movimiento de manufactura que combina un tourbillon biaxial con un indicador birretrógrado instantáneo.

Las ediciones de ejemplar único de la nueva serie Les Cabinotiers – Récits de Voyages reflejan la expansión geográfica de Vacheron Constantin, en la que América fue un hito fundamental. Estos nuevos territorios se integraron en el mundo de Vacheron Constantin en una etapa incipiente, puesto que los primeros contactos se establecieron en Estados Unidos en 1832, seguidos por los establecidos en Brasil en 1835 y en México diez años después. En Estados Unidos, el cambio de siglo estuvo marcado por un intenso periodo caracterizado por los principios del *art déco*, que se convirtió rápidamente en una forma de arte integral. El nuevo reloj Les Cabinotiers Tourbillon Armilar – Homenaje al Estilo *art déco*, distinguido con el Punzón de Ginebra, está impulsado por el Calibre 1990, un movimiento de manufactura que destaca por su regulador tourbillon biaxial con indicación birretrógrada instantánea de horas y minutos.



Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

Vacheron Constantin y el continente americano

Vacheron Constantin, que en 1832 había abierto su primera oficina de representación en Nueva York, detectó ya en los albores de su existencia que Estados Unidos era un mercado esencial. Los relojes de la Casa fueron rápidamente acogidos con gran éxito en ciudades en expansión como Filadelfia y Nueva Orleans. En el marco de unas pocas décadas encontró su lugar entre los líderes sociales y culturales del país, con una clientela en la que destacaban personalidades afamadas y dirigentes empresariales.

Muchos de los relojes de importancia histórica para Vacheron Constantin se fabricaron para clientes estadounidenses.

Los pioneros de la aviación Orville y Wilbur Wright encargaron en 1890 un reloj de piloto para llevar sujeto en el muslo con una correa, el primero de este tipo. Tres décadas más tarde, cuando la Casa entró en el accionariado del fabricante de cajas de relojes American Watch Case Co, el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de Estados Unidos encargó varios miles de relojes. Por su parte, el reloj con caja en forma de cojín American 1921, creado específicamente para Estados Unidos, da testimonio de la efervescencia de los locos años veinte, que fueron todo un soplo de aire fresco para el país. El *art déco* era el estilo dominante en la época, en perfecta sintonía con esta visión optimista y moderna de un mundo en plena efervescencia cultural. Este estilo trajo consigo nuevas soluciones arquitectónicas que no tardaron en alcanzar alturas vertiginosas en Nueva York, antes de extender su dominio a los campos del mobiliario, el diseño de interiores, la ropa y los automóviles, para acabar convirtiéndose en una forma de arte integral en Estados Unidos.

Aquella también fue la era en la que el reloj de pulsera empezó a imponerse como la nueva norma relojera, adornado por los toques de fantasía típicos del espíritu de la época. En este periodo destaca la estética del American 1921, un diseño desarrollado por Vacheron Constantin durante estos años de intensa creatividad, al que ahora se rinde homenaje con el nuevo Les Cabinotiers Tourbillon Armilar - Homenaje al estilo *art déco*.



Reloj cronógrafo de bolsillo, Corps of engineers - 1918



American 1921 - 1921

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Una sutil combinación de grabado y *guilloché*

Con un diseño de marcada naturaleza arquitectónica, un fastuoso tourbillon armilar y una esfera calada con indicación birretrógrada, el reloj ofrece un espacio creativo ideal para combinar la estética con los códigos del estilo *art déco*. Una vez puesta en manos de los maestros grabadores de la Casa, la tarea de engalanar este reloj no se limitó a trabajar en los puentes y la platina del Calibre 1990, sino que también se centró en adornar la carrura del reloj, con un friso que se extiende sobre las asas.

El maestro grabador combinó con asombrosa habilidad diferentes técnicas en su trabajo sobre la caja y los puentes traseros del movimiento.

El bajorrelieve sirve para obtener un motivo más destacado que el que se consigue con el grabado a punta seca; las superficies se repujan a mano, punto por punto; mientras que en las tareas de cuneado se oscila delicadamente el buril de huecograbado, cuyo bisel redondeado está dotado de afiladas puntas de acero.

La decoración con *guilloché* es el complemento perfecto a las técnicas de grabado aplicadas en la caja de oro amarillo de 18 quilates 3N y en el movimiento mecanizado a partir de una aleación de níquel y plata, elegida por su rigidez. En el anverso, el calibre está íntegramente decorado con *guilloché* aplicado a mano, que forma un motivo radiante perfectamente geométrico, de pura inspiración *art déco*. La superficie de metal ha recibido un tratamiento de ennegrecido con DLC, a fin de acentuar el contraste con el color de la caja y los puentes, lo que, una vez más, recuerda la combinación de latón y hierro forjado típica de la ornamentación *art déco*.



Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

En el reverso, los tres puentes con grabados presentan un motivo que recuerda a la ornamentación de los rascacielos neoyorquinos de principios del siglo XX, con la dificultad añadida de crear un motivo ininterrumpido a pesar de los saltos entre puentes.

Fue necesario un mes para completar estos tres componentes, sin contar el grabado en bajorrelieve realizado en la carrura por el maestro artesano y que se extiende hasta el motivo creado en la parte posterior del movimiento mediante un sorprendente contraste de luces y sombras acentuado por la profundidad del relieve. La técnica empleada consiste en retirar material para realzar los contornos del grabado. Después de dibujar los motivos con un gramil, el maestro artesano utiliza la técnica del ornamento cincelado, que consiste en un intrincado repujado con un escoplo, una especie de buril de punta más ancha. A medida que el relieve se va afinando, la propia herramienta también lo hace. Con esta técnica, que resulta especialmente adecuada para creaciones tridimensionales en las que los volúmenes tienen poca profundidad, se obtienen detalles de una asombrosa precisión, realizados por el acabado. Es la primera ocasión en la que se graban los puentes del Calibre 1990.

Por último, el cierre desplegable que sujeta la correa de piel de aligátor de color negro de este reloj de 45 milímetros de diámetro también se grabó con motivos *art déco*.





Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

El Calibre 1990, un movimiento que destaca por sus referencias históricas

Protegido por cuatro patentes, el Calibre 1990 ha aprovechado los avances técnicos realizados para el reloj Les Cabinotiers Referencia 57260, que hasta la fecha es el reloj más complejo del mundo, con sus 57 complicaciones.

El Calibre 1990, movimiento de carga manual con una reserva de marcha de 58 horas, cuenta con una visualización birretrógrada instantánea de las indicaciones horarias y un tourbillon armilar biaxial con espiral esférica. En el lado derecho una indicación retrógrada señala la hora mediante agujas de titanio de grado 5 que se mueven sobre un marcador semicircular con números romanos para las horas y números arábigos para los minutos. Delimitado por un amplio friso, este marcador permite admirar parte del movimiento, lo que acentúa la apariencia técnica del reloj, que ya quedaba de manifiesto a la vista del tipo de regulador.



Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

La configuración del Calibre 1990 deja libre la parte izquierda de la esfera, que es ocupada exclusivamente por el tourbillon armilar biaxial situado a las 9, bajo una burbuja formada por el cristal de zafiro. La característica distintiva de este regulador –que oscila a un ritmo de 18.000 alternancias por hora y aloja la aguja del segundero pequeño– es su construcción de doble eje con dos carros de aluminio entrelazados, cada uno de los cuales completa una rotación cada 60 segundos.

En el corazón del tourbillon se encuentra una espiral cilíndrica sin curva terminal, cuyo latido perfectamente concéntrico garantiza un mayor isocronismo y, por tanto, una mayor precisión, reforzada además por el efecto beneficioso de la rotación del regulador, que neutraliza la influencia de la gravedad terrestre.

Cada uno de estos dos avances técnicos tiene su propia referencia histórica. La denominación “armilar” aplicada al tourbillon tiene su origen en la obra maestra de Antide Janvier, astrónomo y relojero de la corte por nombramiento del rey Luis XVI, que creó una esfera móvil con ruedas planetarias, conocida como armilar. La espiral cilíndrica se remonta a una invención de Jacques-Frédéric Houriet en 1814, y en este caso se acopla a un escape con rueda de silicio y paletas pulidas con diamante, materiales que presentan un coeficiente de fricción muy bajo y no necesitan lubricación.

Se han inscrito cuatro patentes por las innovaciones técnicas empleadas en el Calibre 1990. En primer lugar, está el sistema retrógrado instantáneo, controlado por una única leva de minutos que sincroniza perfectamente el salto de las dos agujas a medianoche o a mediodía. La virola patentada del escape –un componente que fija el extremo interior de la espiral– está fabricada en titanio. Se trata del mismo material con el que está hecho el órgano regulador, lo que mejora su rendimiento. La tercera patente se refiere a la arquitectura de la jaula del tourbillon, que, a través de su rotación, forma en todos los cuartos una cruz de Malta, el emblema de Vacheron Constantin. La última patente se refiere a la rueda de escape de silicio, con sus paletas pulidas con diamante que ofrecen una mayor resistencia al desgaste y a la fricción.



Les Cabinotiers Tourbillon Armilar **Homenaje al estilo *art déco***

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

Les Cabinotiers Récits de Voyages

La vocación de Vacheron Constantin siempre ha sido perfeccionar el arte de la relojería en Ginebra sin por ello renunciar a permanecer abierta al mundo en todo momento. El nieto del fundador, Jacques-Barthélemy Vacheron (1787-1864) fue el primero en recorrer de uno a otro confín los caminos de Francia e Italia, seguido por su socio François Constantin (1788-1854), viajero infatigable que supervisó el desarrollo comercial de la Casa. Estableció relaciones comerciales con Europa Central, Sudamérica, Escandinavia y Asia, en una época en la que Vacheron Constantin también se estaba asentando en Estados Unidos y China, así como en Brasil, Hong Kong y Cuba.

La correspondencia de François Constantin a lo largo de un cuarto de siglo perfila la imagen de una Casa de relojería abierta a una Europa en plena reconfiguración, tras las guerras napoleónicas y el Congreso de Viena. Este despliegue y proyección siguió ampliándose a medida que el nombre de Vacheron Constantin cruzaba fronteras y conquistaba nuevos mercados. Desde entonces, la propia idea de viaje ha estado inherentemente vinculada a los valores de la Casa, como elemento esencial de la aventura humana que caracteriza sus casi 270 años de historia. Siguiendo los pasos de sus fundadores, la Casa presenta esta serie Récits de Voyages como una odisea relojera a través del mundo y sus maravillas, en la que las artes decorativas y la mecánica elevada a la categoría de arte se emplean como medios de expresión.





Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

Resumen

El reloj Les Cabinotiers Tourbillon Armilar - Homenaje al estilo *art déco* en edición de ejemplar único es la representación del continente americano dentro de la serie Les Cabinotiers - Récits de Voyages, que simboliza el espíritu de apertura al mundo de Vacheron Constantin desde los albores del siglo XIX. Este reloj de marcada naturaleza técnica, que tiene un diámetro de 45 milímetros y está distinguido con el Punzón de Ginebra, está impulsado por el Calibre 1990. Este movimiento de manufactura destaca por su arquitectura calada, en perfecta armonía con los acabados aplicados y la decoración con grabados y *guilloché*. En este reloj se han aplicado varias técnicas de grabado: la carrura y las asas, así como la platina y los puentes del movimiento, han sido delicadamente esculpidos con

la técnica del bajorrelieve, que ha estado complementada con el guilloché, el repujado y el cuneado a mano. Los motivos empleados se inspiran en el *art déco* y recuerdan la ornamentación de los rascacielos neoyorquinos construidos en las primeras décadas del siglo XX. El Calibre 1990 de carga manual aprovecha los avances realizados para el reloj en edición de único ejemplar de Vacheron Constantin Referencia 57260 -que hasta la fecha es el reloj más complejo del mundo- gracias a lo que indica las horas y los minutos mediante agujas birretrogradadas con retorno instantáneo y cuenta con un segundero pequeño en el tourbillon armilar de doble eje. Es la primera vez que Vacheron Constantin realiza un trabajo de grabado de este tipo en este movimiento.



Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

Entrevista con Sandrine Donguy, Directora de Producto e Innovación

El reloj elegido para simbolizar el continente americano en la nueva serie Les Cabinotiers Récits de Voyages, es todo un ejemplo de refinamiento técnico. ¿Por qué no se ha optado por una esfera sólida, que es eminentemente propicia a las artes decorativas?

En la variedad de ediciones de ejemplar único que representan los hitos de la etapa americana en nuestra serie Récits de Voyages hemos querido incluir un reloj muy técnico y estructurado. La intención era centrarse en la inspiración arquitectónica de los rascacielos neoyorquinos de estilo art déco de principios del siglo XX. Se optó, por lo tanto, por un reloj con una esfera calada que ofreciese la oportunidad de admirar la estructura del movimiento. Teniendo esto presente, la ornamentación del reloj pasaba a depender exclusivamente de la destreza y creatividad de nuestros maestros artesanos. El enfoque es similar al que nos llevó a elegir un modelo Malte Tourbillon esqueleto para representar los proyectos urbanísticos del barón Haussmann en París. Como el trabajo de los maestros decoradores en este reloj de tourbillon armilar se realiza directamente sobre el material, también tuvimos que jugar con los tonos y los colores para extraer todo el potencial de la decoración. De modo que acentuamos los contrastes entre de la caja y los puentes y el negro intenso de la placa calada del anverso, obtenido mediante tratamiento galvánico. Para no perturbar esta visión que conjuga la sutileza de los motivos grabados de la esfera y el poderío derivado de la marcada naturaleza técnica del movimiento, hemos optado por un bisel oblicuo liso perfectamente pulido. El grabador emplea la carrura para expresar su arte, mediante un friso en bajorrelieve que se extiende hasta las asas y se repite en los puentes visibles a través del fondo de la caja.

Ha mencionado el tourbillon armilar de este modelo. ¿Podría especificar un poco más esa cuestión?

El Calibre 1990 es un movimiento que aprovecha ciertos avances realizados para la Referencia 57260, que hasta la fecha es el reloj más complejo del mundo, y que fue presentado en 2015 para celebrar el 260 aniversario de la Casa, y uno de esos avances es el tourbillon armilar esférico. Es un tourbillon de doble eje cuyas jaulas completan una rotación por minuto, a fin de facilitar la indicación de segundero pequeño. La denominación 'armilar' hace referencia a las esferas astronómicas empleadas como modelo de la esfera celestial a fin de mostrar el movimiento aparente de las estrellas, el sol y la eclíptica en la teoría geocéntrica del universo. Antide Janvier, una de las principales eminencias de la relojería del siglo XIX, produjo varios ejemplares que dejaron huella en la historia. Sin entrar en todos los detalles astronómicos de estas construcciones, fue esencialmente el aspecto de estas esferas lo que nos llamó la atención, con el complejísimo ensamblaje de varios anillos "armilares" giratorios utilizados para las distintas indicaciones astronómicas, similares a nuestro tourbillon de doble eje. En cuanto a los avances técnicos, cabe señalar también que el Calibre 1990 ha sido objeto de cuatro solicitudes de patente relativas al sistema retrógrado instantáneo, la forma de fijación de la espiral, la palanca del áncora pulida con diamantes y el sistema de tourbillon de jaula múltiple.



Les Cabinotiers Tourbillon Armilar Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

¿Hay alguna otra referencia “americana” en el campo de los relojes con complicaciones?

Indudablemente, y se encuentran entre las más prestigiosas de Vacheron Constantin. A principios del siglo XX, Vacheron Constantin se había forjado una sólida reputación como fabricante de relojes de bolsillo ultracomplicados. En aquella época, el industrial James Ward Packard y el banquero Henry Graves Jr, ambos grandes coleccionistas estadounidenses de relojes, se enzarzaron en una justa perfectamente amistosa para ver quién poseía el reloj con más complicaciones. En el marco de esta competición, Vacheron Constantin creó para James Packard un reloj, finalizado en 1919, que incorporaba una combinación única de complicaciones, entre las que destacaban un cronógrafo, gran y pequeña sonería, con repetición de cuartos y medios cuartos. El movimiento iba alojado en una caja de oro finamente repujada con un cristal de roca personalizado. Simultáneamente, Vacheron Constantin estaba desarrollando el reloj American 1921, un reloj que marcó nuevas pautas con su estilo alejado de las convenciones. Con este reloj, Vacheron Constantin ya no se dirigía únicamente a las grandes familias estadounidenses de industriales y financieros, sino a todos aquellos que estaban dispuestos a romper las reglas en plena época de la Ley Seca.



Les Cabinotiers Tourbillon Armilar

Homenaje al estilo *art déco*

Panorámica

Vacheron Constantin y el continente americano

Una sutil combinación de grabado y guilloché

El Calibre 1990

Les Cabinotiers Récits de Voyages

Resumen

Entrevista con Sandrine Donguy

Características técnicas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Referencia	9860C/000J-090C Reloj distinguido con el Punzón de Ginebra
Calibre	1990 Desarrollado y manufacturado por Vacheron Constantin Mecánico, de carga manual 35,50 mm de diámetro, 10 mm de grosor Reserva de marcha del movimiento: aproximadamente 58 horas 2,5 Hz (18.000 alternancias/hora) 299 piezas 45 rubíes Puentes del anverso: motivo radiante guilloché hecho a mano, en negro Puentes del reverso: motivo geométrico grabado a mano
Indicaciones	Horas y minutos retrógrados Segundero pequeño en el tourbillon Tourbillon Armilar
Caja	Oro amarillo 3N de 18 quilates grabado a mano 45 mm de diámetro, 20,10 mm de grosor Fondo de cristal de zafiro transparente
Esfera	Negra
Correa	Piel de Alligator Mississippiensis negra, con capa interna de piel de alligator, cosida a mano, acabado artesanal, escamas cuadradas grandes
Cierre	Cierre desplegable en oro amarillo 3N de 18 quilates grabado a mano
Cofre y accesorio	Modelo Les Cabinotiers

Reloj en único ejemplar
 "Pieza única", y sellos distintivos "AC" y "Les Cabinotiers" grabados en el reverso del reloj



Fundada en 1755, Vacheron Constantin es la Manufactura relojera más antigua del mundo con producción ininterrumpida alrededor de 270 años. Perpetúa fielmente una orgullosa herencia de excelencia relojera y estilo sofisticado a través de generaciones de maestros artesanos.

Ubicada en el pináculo de la alta relojería y la elegancia sobria, la Maison crea relojes con un código técnico y estético único, así como un nivel extremadamente alto de artesanía y acabados.

Vacheron Constantin da vida a un patrimonio sin igual y a un fuerte espíritu de innovación, a través de sus colecciones: Patrimony, Traditionnelle Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques y Égérie. Además, ofrece a su exigente clientela de coleccionista la oportunidad de adquirir piezas antiguas dentro de la gama de Les Collectionneurs, así como relojes únicos hechos a medida gracias a su servicio 'Les Cabinotiers'.

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany


VACHERON CONSTANTIN | ONE OF
GENÈVE NOT MANY.

